

Doc. No. 4062D
Item 27

Page 1

Secret State Matter
BERLIN, 12 July 1941

German Intelligence Office III
No. 274 zRs

From the confidant /V, - Mann/ of the German Intelligence Office III in Prague, the following report from Singapore has been received:

The officer of the former Russian Navy, GILJAROV, reports on the causes of the present British-Japanese conflict:

Japan continues to egg on Siam to occupy territories belonging to French-Indo-China. In carrying into effect the last treaty /concluded/ with the French Government, Japan has, among other things, inaugurated, in Indo-China, a policy of agricultural and industrial colonization. In the plans of the British government, the organization of a new Technical Corps is envisaged, to which will be added five Chinese infantry divisions. American pilots and planes are arriving in Singapore. The organization of mixed Anglo-American air squadrons is being speeded up, large plants are being set up, on the whole, every preparation is being made for conducting an air war. From American officers one hears the opinion that a strong air fleet will be sufficient for the security of Singapore from a Japanese attack, and that the Anglo-American fighting forces would be superior, in this regard, to the weak forces of the Japanese air arm, and this even without the participation of the powerful Australian air fleet now being organized.

Doc. No. 4062D

Certificate:-

I, Ulrich Straus, hereby certify that I am thoroughly conversant with the German and English languages, and as a result of the comparison between the German and the English texts, I have established that this is a true and correct translation of International Prosecution Document No. 4062D.

/s/ Ulrich A. Straus

4062D Item 27-1

國家秘密事項

獨第三情報部

ベルリン、一九四一年七月十二日

GRS
二七四號

ブラーグニ於ル獨逸第三情報部ノ腹心者カラシン
ガボールヨリノ次ノ如キ報告ガ入手シタ。

會テノロシテ艦隊ノ士官ヂルヤロフハ當時ノ日
英ノ紛争ノ原因ニ就テ報告スル。

日本ハ佛領印度支那ノ地域ヲ占領スルタメニ泰
國ニ挑戦スル事ヲ繼續シテキル、佛蘭西政府トノ
最後ノ條約ノ實現ニ當ツテ日本ハ就中、印度支那
ニ於テ農業的並ニ工業的植民化ノ政策ヲトリ始メ
タ。英國政府ノ諸計畫中ニハ更ニ五ヶ師團ノ支那
ノ歩兵ヲ加ヘルト云ハレテキル新シイ技術的團體
ノ組織ガ考慮サレテキル。シンガポールニ
アメリカノ操縦士ト飛行機ガ到着シテキル。急速ニ
英米合体ノ航空艦隊ハ組織サレ、大工場ハ創設サ
レ抑々空中戰ヲ行フ爲ニアラユル準備ガ備ヘラレ
テキル。アメリカノ士官カラ日本ノ攻撃ニ對シシ
ンガボールヲ確保スル爲ニハ強力ナ一航空艦隊デ
充分デアリ又コノ點ニ歸シテ英米ノ戦力ハ日本ノ

4062D Item 27-2

航空艦隊ノ弱キ勢力ニ對シ而モコノ組織ニ含マレ
テキル強力ナオーストラリヤノ航空艦隊ノ参加ガ
ナクトモ優ルデアラウトイフ意見ヲ聞イテキル。

4062 D Itm 27-3

種類第四〇六二〇號

證

余Ulrich Straus、余ガ獨逸語及ビ日本語ニ精通
セル者ナルコト並ニ獨逸語原文及ビ日本語原文ヲ
對照ノ上右ノ本を讀ミ其實ニ且正確ニ翻譯セルモ
ノナルヲ確證セルコトヲ茲ニ證ス

Ulrich A. Straus

Doc. No. 4062-I
Item 16

not used

Page 1

Telegram To be kept in locked file.

(Secret Cipher Process)

Tokyo, 8 July 1941 1,00 S hours

Arrival: 8 July 1941 20,45 hours

No. 1171 of 8 July Most urgent!

For the German Foreign Minister.

((The Foreign Minister handed me just now the following extract from a telegraphic report by the Japanese Ambassador, MOSCOW, of 4 July:
/original is English/ "With the army suffering a heavy defectiveness there is an unmistakable sign of a general collapse of morality on the part of the Government and the people.)) The appeal to the nation made by Premier STALIN on July 3rd is one such indication. It was cautious in tone but totally lacking in spirit of aggression. The resort to the scorched earth policy which STALIN urged upon the populace rather reveal the loss of confidence on the part of SOVIET Government in the prosecution of the war. The mass shows little enthusiasm for the war and there is generally speaking a marked absence of patriotic popular demonstrations. Soldiers called to the colour are clad worse than Chinese coolies and they betray a mood of dejection and devartation. Altogether they present an awfully pitilessable sight as if they were herds of cattle reluctantly led to the

slaughter house. This is of course partly due to the peculiar slave traits but there is no denying the fact that they are all pessimistic regarding the fate of the war which they intensely hate. In short the debacle seems to be pretty at hand and one gathers the impression that the fall of MOSCOW is now only a question of time."

((I told the Japanese Foreign Minister that this correct representation of the situation will certainly cause the Japanese Cabinet to speed up the preparations against the SOVIET UNION. I was hoping that thereupon a Japanese intervention against RUSSIA jointly with Germany, to which he had previously referred as an absolute necessity, could then be soon counted on.

The Japanese Foreign Minister replied that one could be certain that developments would take this course.))

OTT

Certificate:-

I, Ulrich Straus, hereby certify that I am thoroughly conversant with the german and english languages, and as a result of the comparison between the german and the english texts, I have established that this is a true and correct translation of International Prosecution Document No. 4062I.

/s/ Ulrich Straus

AFFIDAVIT

I, W. P. Cumming, being first duly sworn on oath, depose and say:

1. That I am an Attache of the United States Department of State on the Staff of the United States Political Adviser on German Affairs, and as such I am a representative of the Office of Military Government for Germany (U.S.). That in my capacity as above set forth, I have in my possession, custody and control at the Berlin Documents Center, Berlin, Germany, the original captured German Foreign Office files and archives.

2. That said original Foreign Office files and archives were captured and obtained by military forces under the command of the Supreme Commander, Allied Expeditionary Forces, and upon their seizure and capture were first assembled by said military forces at a Military Document Center at Marburg, Germany, and were later moved by authorized personnel of said Allied forces to said central documents center, above referred to, and known as the Berlin Documents Center.

3. That I was assigned to said document center at Marburg, Germany, on August 15, 1945, and said captured German Foreign Office files and archives first came into my possession and control while I was stationed at Marburg, Germany, and that thereafter the same have continued in my possession and custody and under my control.

4. That the document to which this affidavit is attached is a true and correct photostatic copy of an original German Foreign Office document which was captured from said German Foreign Office files and archives, and which came into my possession and custody and under my control in the manner above set forth.

5. That said original document, of which the attached is a photostatic copy, is being held and retained by me in order that it may be examined and inspected by various interested agencies, and a photostatic copy of said original is hereby furnished and certified to because of the unavailability of said original for the reasons above set forth.

/s/ W. P. Cumming
W. P. CUMMING

Subscribed and sworn to before me this 23rd day of April 1946.

/s/ G. H. Garde
G. H. GARDE
Lt. Colonel, AGD
Acting Adjutant General

OFFICE OF MILITARY
GOVERNMENT FOR GERMANY (U.S.)

電報 (秘密暗號法)

秘密事項トシテ取扱事

東京

一九四一年七月一日 一時

三番

日

二時四十分

緊急 急心

Doc 4062 I
Item 16

七月八日附カ二七二号

独乙国外務大臣宛

『外務大臣ハ今下渡モスコ』日本大使七月四日ノ無罪報告ノ次
 如キ按テヤリ私ニ手交シタ。『非常ナ不完全ニ惱ミテタル陸軍ト
 失ニ政府並ニ人民ノ側ニ道義上一般の頽廢ノ明白ナル徴ガ存在
 スル』七月三日ニスターリン首相ニヨツテ存セタ国家ノ訴ハ斯カルツノ
 徴候デアル。其ハ調子ニ於テ慎重デアルガ然ル精神ニ於テ全ク
 攻勢ニ缺ケテ中ル。スターリンハ一般大衆ニ迫ツタ焦土政策東ノ訴ハ
 寧ロ戦争遂行ニ於ケルソウゲート政府側ノ信賴消失ヲ示シテ
 カル。大衆ハ戦争ニ對シテ殆ド熱狂ヲ示シ居ラズ又一般のニロツ
 テ愛国的ナ民間ノ示威運動ノ顯著ナル缺如ガアル。召集セラ
 兵隊ハ支那ノ苦力ヨリ層層低バイモヲ着而シテ彼等ハ格闘
 ト *questioning* ノ意カラ表示シテナル。概シテ彼等ハ今モ彼等ガ
 屠殺場ノ無理ニ連レテ行カレテ中ルガ故ニ群デアルカノ様ナ非常中
 ニ居レナ女中ラ生シテ中ル。此ハ勿論一部ハ独特ノ収束根性ニモ
 依ルガ然ルシ彼等ガ程度ニ憎悪シテ中ル戦争ノ運命ニ関シ
 彼等ハ全ク悲觀的デアルト言フ事實モ否定出来ナリ。要スルニ
 此ノ瓦解ハモウ直ニ起ル様ニ思ハレ又『モスコ』ノ陥落ハ今八時間
 デアルト言フ印象ヲ受ケル

not used

no 1

Doc 4062 I

「私ハ日本外務大臣ニ對シ此ト正ニテ觀察サシタ日本内閣ノ事
 情ノ敘述ハ確カニ「ワシト」朕我ニ對スル諸準備促進ヲ長久
 タル「ア」ツト言フ事ヲ語シタ、私ハ其伝聞モテウ彼が私ニ「多」時
 絶對的必然性トテ語ツタ「ロ」ミヤ」ニテヌル日本侵略ヲ獨乙例ニ
 於テ「多」ニ出来ル様ニ希望シタ、日本ノ外務大臣ハ發展ハ「道」
 ヲ歩ム「ア」ツト「多」事ハ確定ガ「多」ツト答「ク」

オツト

Doc. 4062 I
Stam 16

書教才四〇六三號

證

余Ulrich Straus、余が独逸語及日本語ニ精通ナル者
ナルコトヲ證ス。此ニ於テ原文及日本語原文ヲ對照シ、右ノ本書
報ヲ真實ニ且正確ニ翻譯セルモノナルヲ確證セルコトヲ茲ニ
證ス

Ulrich A. Straus

No. 3

余、W. P. Canning カニングハ正ニ宣誓シテ次ノ語項ヲ
証言ス

一 余ハ合衆國山形省附、同國獨逸關係事項政治顧問
同部員タル事、及右ニ據リ余ハ（合衆國）獨逸
軍政部代表ノ一員タルコト、且如上表明セル資
格ニ於テ、余ハ獨逸伯林所在、伯林文書本部ニ
於ル獨逸獨逸外務省集積文書並ニ文庫、原本ノ
占有、保管、管理ニ任シアル事。

二 上述獨逸外務省集積文書並ニ文庫ノ原本ハ聯合
國遠征軍最高司令部ノ指揮下ニ在ル專断ニヨリ
テ國變取得セラレ、其確保ノ下ニ、初メ獨逸國
マールブルグニ於テ該專断ニヨリテ軍文書本部
ニ蒐集セラレ、後該聯合軍擔任官ヨリ上送セル
／伯林ノ文書本部ニ移管セラレタルモノナル事

三 余ハ一九四五年八月十五日、獨逸マールブルグ
ニ於テ、上述文書本部擔當ヲ命セラレタル事。
是ニ仍リテ該國變獨逸外務省集積文書並ニ文庫原
本ハ、余ハ獨逸マールブルグ所在當時、初メテ
余ノ占有、保管、管理ニ歸シ、爾來引續キ余ノ
占有、保管、管理ノ下ニアル事

四 余ノ此供述書ノ添附セラル、所ノ文書ハ上述ノ
獨逸外務省集積文書並ニ文庫トシテ、由發セラ
レ、余ノ占有、保管ニ付シ、且余ノ管理ノ下ニ
置カレタル、獨逸外務省文書原本ノ、真正精確
ナル直接復寫寫真ノ謄本タル事

五 茲ニ添附セラレタル直接復寫寫真謄本ノ文書原
本ハ、余ノ保管、管理ノ下ニ、各方面代表者ノ
點檢圖覽ニ資スル如クナシアリ、爲ニ該原本ヲ
流用ナシ得サルガ故ニ、該原本ノ寫真謄本ヲ提
供シ且ツ之ガ證明ヲナスモノナル事

ダアルニー・ビー・カミング
(W. P. Cumming)

一九四六年四月二十三日余ノ面前ニ於テ署名且
宣誓ス

中佐 ジー・エッチ・ガード
G. H. Garde

高級副官兼書記

Lt. Colonel, AGD

Acting Adjutant General

(合衆國) 獨逸軍政部